

# Resilienza: L'arte della Resistenza

23-30  
aprile  
2023 **12**  
**OtherMovie**  
Lugano Film Festival

[www.othermovie.ch](http://www.othermovie.ch)



CINEMA  
ARTE  
CULTURA  
INCONTRI E DIBATTITI  
MUSICA  
PERFORMANCE

**ti**  Repubblica e Cantone Ticino  
Dipartimento delle istituzioni

**PIC**   
PROGRAMMA  
D'INTEREGRAZIONE CANTONALE  
CANTON TICINO

**LV**  
**GA** Città  
di Lugano

 Comune  
di Massagno



CINEMA | ARTE | CULTURA | INCONTRI E DIBATTITI | MUSICA | PERFORMANCE

«OtherMovie Lugano Film Festival: un'anima aperta alle differenti espressioni artistiche e culturali, desiderosa di promuovere la dignità del diverso e lo scambio culturale»

**Date del Festival: 23 - 30 aprile 2023**

**Tema OtherMovie 2023: "RESILIENZA: L'ARTE DELLA RESISTENZA"**

Resistere, opporsi alle difficoltà, reinventarsi per rinascere più forti di prima. Una sequenza che ha fatto la fortuna dell'essere umano fin dalla notte dei tempi. Un *modus vivendi* che in questi anni abbiamo dovuto individualmente e collettivamente far nostro, come sempre e più di sempre, per far fronte alle molteplici sfide con le quali siamo stati e siamo tuttora confrontati. OtherMovie non poteva scegliere tema di maggior attualità per la sua dodicesima edizione, che s'intitola: "Resilienza: l'arte della Resistenza".

Resistenza alle discriminazioni, resistenza alla guerra e alla violenza, resistenza alle malattie. Questi sono i temi principali che abbiamo deciso di sviluppare e proporre quest'anno al pubblico. Tre ambiti differenti, che hanno come comune denominatore la **capacità umana di trovare soluzioni**: talvolta innovative, talvolta rielaborando il passato. **Ma sempre con lo scopo di rispondere al meglio alle avversità ricercando equilibri in contesti precari**. E ancor più del solito tematizzeremo gli argomenti scelti raccontando storie. Film, mostre, performance artistiche, dibattiti, incentrati su racconti - reali o di fantasia - che possono aiutarci a cercare risposte alle difficoltà.

**Sette le giornate festivaliere, ventisette gli eventi in agenda e più di cinquanta ore di programmazione.**

Inoltre, dal 12 al 18 giugno 2023 è previsto l'evento OtherMovie ArtHappening alla Fondazione Claudia Lombardi per il Teatro, Lugano-Càsoro. Oltre alla settimana di Càsoro vi saranno varie iniziative sotto forma di OtherMovie Spin-Off: la mostra fotografica di Giuseppe Giannotti con il progetto "Donne nel Mondo", a seguire due documentari taiwanesi alla Rassegna "Taiwan Human Right Festival". L'ultimo evento della dodicesima edizione avrà luogo presso la Fondazione Casa San Rocco a Morbio Inferiore con una mostra fotografica e video nel mese di ottobre 2023.

OtherMovie Lugano Film Festival, Via Monte Carmen 8, 6900 Lugano

[www.othermovie.ch](http://www.othermovie.ch) | [info@othermovie.ch](mailto:info@othermovie.ch) +4178 930 57 14

L'arte unisce i mondi e le culture

## Mostra Fotografica "Tu non mi lascerai mai sola" di Swan Bergman:

Galleria Art...on paper, Paradiso dal 20 al 30 aprile 2023 | Vernissage: giovedì 20 aprile 2023 ore 18.00

### Francesca Cavalli incontra Swan Bergman

Informare, il bisogno | Parlare, la missione | Capire, l'obiettivo | Il Parkinson in bianco e nero

Le fotografie di **Swan Bergman** che raccontano **Francesca Cavalli**, una giovane donna affetta dalla malattia di Parkinson, sono un omaggio delicato e intenso alla sua bellezza, sensualità, mistero, fragilità e ribellione. La scelta del bianco e nero contrastato, inciso e forte conferisce alle immagini un impatto emotivo ancora più potente.

Le fotografie catturano la intimità di Francesca, che si mostra nuda all'obiettivo del fotografo. Gli occhi di Francesca e le sue mani che si intrecciano sono particolarmente significativi, così come la sinuosa silhouette della sua schiena e il suo piede contratto e incontrollato.

Attraverso le sue fotografie, Swan Bergman racconta l'esplorazione e la fascinazione per la bellezza di Francesca, che va oltre la sua malattia. Le immagini toccano profondamente il cuore degli spettatori, che possono percepire la sua forza interiore e la sua determinazione a vivere appieno nonostante la sua condizione.

Le fotografie di Swan Bergman rappresentano un potente messaggio sulla bellezza e la dignità di chi convive con una malattia, invitando il pubblico a guardare oltre la malattia e a riconoscere la forza e la bellezza interiori delle persone.

Ospiti: Swan Bergman, fotografo; Francesca Cavalli, protagonista del set, Alessandra Gavin-Müller, regista del documentario **"Tu non mi lascerai mai sola"**

Al vernissage momento musicale di **Elisabetta del Ferro** con viola da gamba, giovedì, 20 aprile alle ore 18.00, Galleria Art...on paper.

**Apertura ufficiale: domenica 23 aprile ore 20.10, Cinema LUX art house. Massagno**

**In collaborazione con Casa Astra, Mendrisio.**

Aperitivo d'apertura: ore 19.15, Atrio LUX



**Ore 20.10 Apertura ufficiale: LIFEARTH, Resilienza, La Terra ne è maestra** di Alessandro Pau | Italia | 2023 | 6'47"

Presentazione della dodicesima edizione: Lorenza Campana e Drago Stevanovic. Saluto ufficiale da parte del vicesindaco di Lugano e capodicastero Cultura, Sport ed Eventi della Città di Lugano: **Roberto Badaracco**.

Ore 20.30 Conversazione di **Roberto Rippa**, critico cinematografico con i registi presenti:

**Daniele Coluccini e Matteo Botrugno**, autori del documentario **"C'è un soffio di vita soltanto"** | Italia/Germania | 2021 | 95' | Prima Svizzera | Film presentato a Filmfest München 2022: International Independents; 39°Torino Film Festival 2021

Cast: Lucy Salani, Porpora Marcasciano, Simone Cangelosi, Ambra Guarnieri, Louise Lisette Ngo Nyong, Said Halssoussi, Maria Pelizzari

**Sinossi:** Lucy è una nonna di novantacinque anni.

Nella sua casa, le foto ingiallite dal tempo raccontano l'adolescenza di un ragazzo, che all'epoca si chiamava Luciano, e stava per vivere il periodo più terribile della sua vita.

Lucy è la donna transessuale più anziana d'Italia. È una dei pochi sopravvissuti al campo di concentramento di Dachau ancora in vita.

OtherMovie Lugano Film Festival, Via Monte Carmen 8, 6900 Lugano

www.othermovie.ch | info@othermovie.ch +4178 930 57 14

L'arte unisce i mondi e le culture

Lucy, tramite la sua vita, racconta la storia del Novecento.

Gli eventi della sua turbolenta esistenza diventano la metafora di un'umanità che non si arrende e che fa tesoro del più grande dono della Storia, la memoria, come unico ed imprescindibile punto di partenza.

**Programma Studio Foce: 24, 25 e 26 aprile 2023** | Studio Foce | Via Foce 1, 6900

Lugano

**FOCE**

OtherMovie Festival intende presentare allo Studio Foce tre serate dedicate al cinema che documenta, in modo originale, vari aspetti legati al tema generale di questa 12ma rassegna, cioè la «Resilienza, come arte della Resistenza». Seguendo il suo consueto approccio multidisciplinare e multiculturale, OtherMovie Festival metterà al centro del suo percorso cinematografico storie filmate che raccontano esperienze di adattamento alle difficoltà, di recupero e di ripartenza.

Collaborazione scenografica con: AL TEATRO DI PAGLIA Direzione artistica: Babylou&Treboega

**Lunedì, 24 aprile,** Studio Foce | Via Foce 1, 6900 Lugano

La giornata è dedicata alla proiezione di cortometraggi che partecipano alla selezione del Festival. Sarà suddivisa in tre momenti:

**Ore 18.15 Other Swiss Short**, spazio dedicato ai "corti" di produzione svizzera ammessi al concorso organizzato da anni dal Festival

**OtherSwiss Short**, concorso nazionale dei film cortometraggi:

1. **Amoramar di Daniel Perez Valderrama** | 2023 | 6'45"
2. **Babylone di Antoine Béguin** | 2023 | 2'20"
3. **Despues di Anna Brouver** | 2022 | 4'37"
4. **NovumHelvetia di David Gomes** | 2022 | 30'
5. **La Visita di Maria Giménes Cavallo** | 2022 | 8'
6. **Undewater di Nicolas Seguel** | 2022 | 25'59"

**Ore 19.30** Il premio **Bookciak, Azione!** torna all'OtherMovie Festival. Sarà l'occasione per proporre al pubblico di Lugano i bookciak: corti sperimentali di massimo tre minuti ispirati a romanzi, poesie e graphic novel, legati insieme dal tema del mare aperto. Ideato e diretto da **Gabriella Gallozzi** il premio cine-letterario ha la sua prima alla Mostra del cinema di Venezia come evento di pre-apertura delle Giornate degli Autori, per poi partire in tour attraverso festival italiani e stranieri. Di seguito i bookciak vincitori del 2022:

1. **Radici di Giulia Marilungo**, liberamente ispirato a Ninna nanna delle mosche di Alessio Arena (Fandango Libri).
2. **Bad Vibes di Manola Massimo**, liberamente ispirato a Neroconfetto di Giulia Sara Miori (Racconti).
3. **Due case di Beatrice Perego** (allieva CSC Sede Sicilia), liberamente ispirato a Sindrome Italia. Storia delle nostre badanti di Tiziana Francesca Vaccaro e Elena Mistrello (BeccoGiallo edizioni).

**Ore 20 -20.30 Momento musicale: Alessandra Gelfini** Piano Moment | **Musica del film** |

OtherMovie Lugano Film Festival, Via Monte Carmen 8, 6900 Lugano

www.othermovie.ch | info@othermovie.ch +4178 930 57 14

L'arte unisce i mondi e le culture

**L'MG Duo**, formato da **Silvia Maffeis** al violino e **Alessandra Gelfini** al pianoforte, propone un programma dedicato alla musica da film ispirandosi al tema del Festival. In programma musiche da colonne sonore di Ennio Morricone, Hans Zimmer, Nicola Piovani, John Williams, Thomas Newman nei particolari arrangiamenti effettuati dal Duo stesso.

**Ore 21.10 [S]guardo da vicino**, spazio dedicato ai "corti" di produzione internazionale all'interno del festival. Ecco i finalisti:

1. **Beautiful Lie di Hristijan Kostovski** | Malta | 2021 | 35'
2. **To Scale di Jonathan Moy de Vitry** | Svizzera | 2022 | 3'40"
3. **Le clair-obscur di Francesco Zarzana** | Italia | 2022 | 15'
4. **A Few Steps Further di Omid Moallem** | Iran | 2022 | 14'
5. **L'ultimo saluto di Vincenzo Palazzo** | Italia | 2023 | 19'34"
6. **White Widow di Andrii Dektiarenko** | Ucraina | 2022 | 17'53"
7. **Further and Further Away di Polen Ly** | Cambogia | 2022 | 24'
8. **Maldita. A Love Song To Sarajevo di Raúl de la Fuente Calle, Amaia Ramirez** | Spagna | 27'

**Martedì, 25 aprile**, Studio Foce | Via Foce 1, 6900 Lugano

**Ore 18.15 Sisterhood: sorelle in nome del basket** di **Domiziana De Fulvio** | Italia, Libano, USA | 2020 | in italiano | L'incontro con la regista.

**Sinossi:** Sisterhood racconta la storia di tre squadre di basket femminile che giocano nei campi di strada a Beirut (Campo di Shatila), a Roma e a New York. Racconti in soggettiva e riprese dei corpi in gioco mostrano come le protagoniste - con o senza il velo, nere o bianche, di quindici o quaranta anni - mettano quotidianamente in campo un'accesa e vitale sfida a stereotipi e discriminazioni di genere e sociali, riprendendosi lo sport.

**Ore 20.00 Momento musicale con il gruppo EXPEQ (percussioni afro-europee)**

Con **Peo Mazza, Corrado Bugno e Ilir Kryekurti**

Expeq è un collettivo di percussionisti ticinesi che da qualche anno si dedica alla sperimentazione ritmica usando come riferimenti sia la tradizione africana, sia quella europea di matrice jazz e rock. La loro proposta è una delle più originali nel panorama musicale del nostro cantone. Introduzione della serata musicale: **Alessandro Zanoli**

**Ore 20.30 OtherMovie "L'Incontro" - The International Competition for Feature Film** | Incontro con **Antonio Spanò**, regista del documentario "**Amuka - Il Risveglio dei Contadini Congolesi\***" | Belgio | 71' | 2021 | Lingua originale con sottotitoli in italiano



**Sinossi:** Il film di Spanò parla di uno dei molti conflitti sconosciuti che affliggono oggi varie regioni del mondo. Se la nostra attenzione in questi giorni è attirata dai drammatici avvenimenti in corso in Ucraina, la situazione in Congo è altrettanto disperata, ma lontana dai riflettori dell'attualità. A causa della guerra, oggi 12 milioni di congolesi soffrono la fame. Di fronte a questo dramma però esistono chiari segnali di resilienza da parte della popolazione: alcuni contadini si organizzano in cooperative agricole affrontando la loro vita quotidiana con la ferma volontà di resistere alle difficoltà. Un insegnamento per tutti noi.

Ospite speciale: **Cristel Ewolo**

OtherMovie Lugano Film Festival, Via Monte Carmen 8, 6900 Lugano

[www.othermovie.ch](http://www.othermovie.ch) | [info@othermovie.ch](mailto:info@othermovie.ch) +4178 930 57 14

L'arte unisce i mondi e le culture

Ore 22.30 Con i nostri ospiti vi presentiamo: **African Diaspora Cinema Festival-Firenze** con il cortometraggio: **Imprenta di Junadry Leocaria** | Olanda | 18'

**Sinossi:** Imprenta è un cortometraggio di danza scritto e diretto da Junadry Leocaria. Insieme all'artista visivo Richard Kofi e al musicista Ernest Guiraud Cissé esplora i viaggi dei suoi antenati, cerca una connessione spirituale usando movimento, musica, poesia e simbolismo, trovando niente di meno che una casa interiore per tutti loro. Fotografia di Conni Trommlitz, realizzata con il supporto del Korzo Dance Theatre, dell'Aia.

Ospiti della serata:

**Fide Dayo:** Festival Director

**Simona Fabiani:** Festival Coordinator

**Niyi Johnson:** Festival Manager

**Mercoledì, 26 aprile , ore 10.00** Masterclass di **Milly Miljkovic**, Scuola professionale artigianale e industriale- CPT Trevano. **Evento riservato agli studenti CPT.**

Oltre incontro con gli studenti vengono presentati seguenti film di Milly, Animation Director, Illustrator & Set Designer.

**"I segreti del mestiere"** - Inserti Animati (Animazione cut out), 2 min ca.

Determinato ad affrontare un dubbio che lo tormenta, il giovane ed introverso Samuel assume un ex detective privato, con il quale intraprende un'avventura che lo porterà a scoprire una dolorosa verità legata al passato della propria famiglia, che suo padre gli aveva finora tenuto nascosto.

**"Timida Esistenza"** - Cortometraggio, 5 min.

Camilla si è da poco trasferita nel suo nuovo appartamento a Lugano. La sistemazione le piace molto, è luminosa e spaziosa, ma presto si ritrova di fronte a situazioni insolite. Sembra infatti che tutto ciò che la circonda inizi ad assumere forme diverse. Cos'è reale? Cosa non lo è? Le sembra di impazzire.

**"Veverice"** - serie Futura! - Cortometraggio documentario, 15 min.

Futura! è la raccolta di dieci brevi documentari che escono dalle strutture narrative tradizionali e si immergono attraverso un linguaggio cinematografico sperimentale nella quotidianità delle persone ritratte.

Sono le storie di giovani che sono parte di una comunità e mostra il loro punto di vista sulla convivenza, sull'alterità e sulla diversità in vari futuri possibili rappresentando anche uno specchio della Svizzera nella sua varietà.

Durante la serata verranno proiettati due cortometraggi della raccolta e a seguire sarà possibile dialogare con i protagonisti e le registe.

Veverice: Vladi è un giovane coreografo di danza folkloristica serba. La pandemia impone una battuta d'arresto agli allenamenti e il gruppo di ballo si disgrega. Sudando sette camicie, Vladi cerca di rimetterlo insieme per preservare e trasmettere questo ballo tradizionale.

In lingua originale con sottotitoli.

**Mercoledì, 26 aprile "L'incontro"** | Studio Foce | Via Foce 1, 6900 Lugano

**Ore 18.15 Presentazione della serata e ospiti: Michela Trisconi**, Delegata cantonale all'integrazione degli stranieri del Cantone Ticino e la **dott.ssa Nadia Bizzini**, antropologa e collaboratrice esterna del Dipartimento delle istituzioni sulla tematica "nomadi", che discuteranno con il regista **Fabio Calvi**.

## **Ore 18.45 La Direzione del festival propone al pubblico una scelta di lavori del regista ticinese Fabio Calvi.**

Nato nel 1944, Calvi è stato dal 1966 al 2009 regista e documentarista per la Televisione della Svizzera italiana. Dopo aver lavorato a molte trasmissioni negli studi di Paradiso, Besso poi Comano, a partire da metà anni '80 ha realizzato numerosi documentari culturali, dedicando un occhio particolare agli uomini e alle donne confrontati con i repentini cambiamenti sociali a cui il nostro cantone è andato incontro. Il suo lavoro offre varie testimonianze che conservano e tramandano alle nuove generazioni varie forme di adattamento alle difficoltà ambientali ed economiche, esperienze che sono una preziosa eredità dal passato per il nostro futuro.

**"Liberi dentro... Zingari e Svizzeri"** di Fabio Calvi | Svizzera | 61' | 2007 | Per gentile concessione di RSI Radiotelevisione svizzera

Gli zingari svizzeri dell'etnia Jenisch hanno vissuto, nel corso del 900, un vero calvario per motivi razziali. Sono stati infatti perseguitati: a partire dagli anni '30 agli anni '70 del secolo scorso, le autorità federali e dei vari cantoni, volevano integrare a forza e sedentarizzare la loro comunità. Questa grande cultura nomade è ancora oggi in movimento attraverso la Svizzera, in mezzo ad infinite difficoltà. E' composta da circa 35mila persone, e tra di loro vivono i pochi superstiti della vera e propria deportazione di massa compiuta da istituzioni che volevano strapparli con la forza alla loro tradizione. Un dramma dimenticato ma che è fondamentale ricordare.

## **Ore 20 Accompagnamento musicale sulle note Jenisch rielaborate daDJ Go-Go (Stoccarda, Germania)**

Segue l'incontro con Fabio Calvi

### **Ore 20.15 Secondo film della serata**

**"In punta di piedi con un trattore"** di Fabio Calvi | Svizzera | 54' | 2008 | Per gentile concessione di RSI Radiotelevisione svizzera

Sinossi: Michail, la moglie Martha, un vecchio ed ansimante trattore, un carrozzone nuovo di zecca da loro costruito artigianalmente: inizia così un viaggio lento come il tempo che fu e l'infinito desiderio di ripercorrere le strade dei loro avi, alla continua ricerca di lavori umili che nessuno faceva più. Martha e Michail hanno condiviso durante l'infanzia un vissuto di paura e di angosce: come membri della comunità Jenisch correvano il rischio di essere collocati a forza dalle autorità in istituti educativi. La loro unica via di scampo era la fuga nei boschi.

Un'esperienza drammatica che solo di recente è venuta a conoscenza dell'opinione pubblica e che non deve essere dimenticata.

## **Ore 22 Accompagnamento musicale sulle note Jenisch rielaborate daDJ Go-Go (Stoccarda, Germania)**

**Giovedì, 27 aprile** Cinema LUX Art house, Massagno  
19.15 l'aperitivo offerto da **OtherMovie**

Ore 20.15 Introduzione della serata: Performace di danza **New Ability\***

**New Ability** è un'associazione probenefit e non profit aperta a chiunque. Propone progetti di inclusione e accessibilità nel rispetto delle pari opportunità, nel tempo

libero, nella formazione, nella professione e nella partecipazione attiva alla società, anche di persone con disabilità, vulnerabilità e malattia. Lo staff, i volontari e i partecipanti appartengono a differenti età, religioni, culture, lingue, abilità, realtà sociali. **New Ability** aiuta a scoprire i propri talenti e le proprie passioni, attraverso le abilità del gruppo sviluppa progetti per realizzare sogni e viverli. Scopri di più in [www.newability.ch](http://www.newability.ch) o sulle pagine social. Per informazioni [info@newability.ch](mailto:info@newability.ch)

**Ore 20.20 "Tu non mi lascerai mai sola"** di **Alessandra Gavin-Müller** | Svizzera | 53' | 2022 | Per gentile concessione di RSI Radiotelevisione svizzera

**Sinossi:** A Francesca viene diagnosticato il Parkinson a 40 anni e decide di fare una serie di ritratti del suo corpo nudo. Ne farà un libro, un blog, per sentirsi ancora una persona, per non farsi mangiare dalla malattia, perché di Parkinson non si guarisce, ma ci si convive, e forse per fermare il tempo che sembra accelerare di colpo. Francesca in questo suo percorso è fiancheggiata da Daniele, suo marito, e insieme cercano di trovare nuovi equilibri, in continua evoluzione per affrontare la vita giorno per giorno con tanta auto-ironia.  
Logline: Come il corpo mi ha salvato la vita

Ospiti della serata: Alessandra Gavin-Müller, Francesca Cavalli, dr. med. Claudio Städler

Ore 21.40 Performace di danza **New Ability\***

**Ore 21.45 IBIS** di **Alessandra Gavin-Müller** | Svizzera | 49'10" | 2013 | Per gentile concessione di RSI Radiotelevisione svizzera

**Sinossi:** Ibis, sorda dall'infanzia, ha trovato una strategia personale per integrarsi nel mondo degli udenti, coltivando una passione tutta personale: la danza. Ibis è cresciuta a Cuba, ha vissuto e studiato anche in Messico, ha formato la sua famiglia a Winterthur, insegna ad altri sordi a ballare e ora vive fra Messico e Cuba.

**Venerdì, 28 aprile 2023 Cinema Iride, Piazza S. Rocco 3, 6900 Lugano**

**Ore 18.00 La Grande guerra del Salento di Marco Pollini | Italia | 2022 | 93' |** tratto dall'omonimo romanzo storico di Bruno Contini. Film presentato a Cannes film festival 2022

**Prima Svizzera** **Sinossi:** La Grande Guerra del Salento, film diretto da Marco Pollini, è ambientato tra il 1948 e il 1949, periodo in cui avviene un evento tragico: Antonio, un ragazzo di Supersano, in provincia di Lecce, muore a causa degli scontri nati dopo la partita di calcio, tenuta tra le squadre di Ruffano e Supersano. È così che Antonio è diventato il primo tifoso italiano di calcio - e purtroppo non l'ultimo - a rimettere la sua vita mentre guardava una partita.

Ma quella del giovane di Supersano non è l'unica storia a essere raccontata in questo film; infatti, parallelamente vengono seguite le vicende di Ernesto (Marco Leonardi), un imprenditore agricolo che presiedeva la squadra del paese, in rivalità con Don Alfredo (Paolo De Vita), il presidente del Ruffano, nonché ex generale fascista. A fare da sfondo a quella che è una vera e propria guerra c'è una storia d'amore, quella di Giulio e Agnese, e quella di una grande amicizia tra altri due giovani, Giovanna e Antonio... lo stesso Antonio che ha perso la sua vita a causa di una partita di pallone.

Introduzione del film con contestualizzazione storica di **Leonardo Marchetti**, prof. di Storia e Civica

OtherMovie Lugano Film Festival, Via Monte Carmen 8, 6900 Lugano

[www.othermovie.ch](http://www.othermovie.ch) | [info@othermovie.ch](mailto:info@othermovie.ch) +4178 930 57 14

L'arte unisce i mondi e le culture



**Ore 20.00 L'Appuntamento ("L'uomo più felice del mondo") di Teona Strugar Mitevski**  
Macedonia del Nord, Danimarca, Belgio, Slovenia, Croazia, Bosnia-Herzegovina | 2022 | 95' |  
Versione originale con sottotitoli in italiano | Presentato anche a 79° Biennale di Venezia 2022  
Il film diretto da Teona S. Mitevska è stato candidato di quest'anno per il premio "Oscar" per il  
miglior lungometraggio internazionale per il 2023,

Cast: Jelena Kordic, Adnan Omerovic, Labina Mitevska, Ana Kostovska, Ksenija Marinkovic,  
Izudin Bajrovic, Irma Alimanovic, Vedrana Bozinovic, Nikolina Kujaca, Mona Muratovic

Il film narra la storia di Asja, una quarantenne single di Sarajevo, che incontra Zoran, un  
banchiere di quarantatré anni, ad un appuntamento al buio. Zoran però non cerca il vero  
amore, ma il perdono. Durante la guerra del 1993 sparava alla città dalla fazione opposta, da  
allora è deciso a incontrare la sua prima vittima. Ora, sia Asja che Zoran, per alleviare il dolore  
devono cercare il perdono. Sono molte le domande esistenziali che il film pone: come vivere  
durante la guerra? Esiste vita dopo la guerra? Esiste amore dopo la guerra? E quando finisce  
una guerra?

Introduzione del film con contestualizzazione storica di **Leonardo Marchetti**, prof. di Storia e  
Civica

### **Sabato, 29 aprile Cinema LUX art house**

**Ore 18 .00 "Donne, cinema e Iran"** Selezione di cortometraggi iraniani realizzati da  
registe donne, in collaborazione con Iraniana **Shima Fahima** e **Shayda Askari-Toscanelli**

1. **Portrait of Fereydoun di Yasaman Biglari** | Iran | 2021 | 13'04"
2. **48 Hours di Azadeh Moussavi** | Iran | 2022 | 20'
3. **Posterity di Mona Ramezani** | Iran | 2021 | 19' 17"
4. **Mom Drinks Her Tea di Farnaz Roshanaee** | Iran | 2021 | 14'59"
5. **Word Cup di Maryam Khodabakhsh** | Iran | 2020 | 17'42"

A seguire aperitivo iraniano e momento musicale con **Babylou**.

**Ore 20.20 The Sprayer di Farnoosh Abedi** | Iran | 2022 | 8' 45" | film di animazione

**Sinossi:** Nelle terre occupate dall'esercito degli irroratori, nessuno ha il diritto di coltivare alcun  
tipo di piante né in pubblico né in privato.



Così tante persone e soldati non sanno nemmeno quanto cresce o sembra una pianta,  
finché un giorno uno dei soldati trova un seme sepolto in profondità nella polvere e la sua  
curiosità è solo l'inizio di qualcosa di straordinario, qualcosa di grande, qualcosa di  
rivoluzionario

**Ore 20.30 Jang-e Jahani Sevom / Terza guerra mondiale-Word War III) di Houman Seyedi** |  
Iran | 2022 | 107' | lingua originale-Farsi- con sottotitoli in italiano | Cast: Mohsen Tanabandeh,  
Neda Jebreili, Mahsa Hejazi, Navid Nosrati |

**Sinossi:** Shakib è un lavoratore a giornata senza fissa dimora che non si è mai ripreso dalla  
perdita della moglie e del figlio in un terremoto avvenuto anni prima. Negli ultimi due anni ha  
iniziato una relazione con una donna sordomuta, Ladan. Il cantiere in cui lavora oggi si rivela  
essere il set di un film sulle atrocità commesse da Hitler durante la Seconda guerra mondiale.  
Contro ogni previsione, gli viene dato un ruolo nel film, una casa e la possibilità di diventare

OtherMovie Lugano Film Festival, Via Monte Carmen 8, 6900 Lugano

www.othermovie.ch | info@othermovie.ch +4178 930 57 14

L'arte unisce i mondi e le culture

qualcuno. Quando Ladan lo viene a sapere, si presenta sul posto di lavoro implorando aiuto. Il piano di Shakib per nascondere la va tragicamente a monte e minaccia di rovinare il suo nuovo status e quella che sembrava essere l'opportunità di tutta una vita.

**Nota del regista:**

Hannah Arendt una volta disse che nelle dittature tutto va bene fino a quindici minuti prima del crollo totale. Le società governate da tali regimi totalitari sono le più efficaci fucine di anarchici. Mi sono sempre chiesto per quanto tempo ancora la tirannia e l'oppressione potranno dominare il mondo e chi sono le persone che saranno schiacciate dai potenti governanti di queste società afflitte. Persone che lotteranno con le unghie e con i denti per soddisfare i propri bisogni più elementari: una casa, un lavoro e una famiglia. E tutto ciò che finiscono per ottenere non è altro che una facciata, decorativa e artificiale. Ci sarà sempre chi ha il potere di dare e chi è abbastanza disperato da ricevere. E questo circolo vizioso continuerà fino a quindici minuti prima del collasso totale: per riprendere subito dopo...

**Film pluripremiato:** 79° Biennale di Venezia 2022 (Premio Orizzonti per il miglior film Premio Orizzonti miglior attore a Mohsen Tanabandeh) Fest Belgrado 2023 (Miglior film, miglior regia a Houman Seyedi e miglior attore a Mohsen Tanabandeh)

**Domenica, 30 aprile 2023, Cinema LUX art house**

**Ore 18.00 Tavola rotonda "Jenisch, Sinti e Rom: Identità culturale e cambiamento dell'immagine"**

Partecipanti: **dott.ssa Nadia Bizzini**, antropologa e collaboratrice esterna del Dipartimento delle istituzioni sulla tematica "nomadi", **Albert Barras**, rappresentante Jenisch Svizzera, **dr.Zoran Tairovic** e altri invitati di etnia Jenisch, Sintie e Rom in Svizzera.

Segue film della giuria, Zoran Tairovic: **LEX HOMELESS | Serbia | 73' | 2021**



Sinossi: "Sono di nuovo orgogliosa dei miei figli. Di nuovo a testa alta. Qualunque cosa sbagliata sia successa. Finché possiamo, staremo in piedi, quando non potremo più, cadremo" diceva Katica, madre di quattordici figli, che vive ai margini della vita Rom nella Serbia moderna, nel cuore dell'Europa. Discriminazioni e diversità dal punto di vista di chi le vive in prima persona.

Nota: La prima storia ha vinto il premio del Miglior film del concorso dei cortometraggi OtherMovie **"Sguardo da vicino 2022"**; vi è ora l'opportunità di vedere in anteprima la trilogia in formato lungometraggio

A seguire aperitivo offerto da OtherMovie

**Ore 20.30 Cerimonia di chiusura con premiazione del miglior film della dodicesima edizione di OtherMovie.**

Ore 20.45 La lettura frammenti **"La coscienza di Zeno" di Italo Svevo** (The Confessions of Zeno) con Luca Pascoletti, in collaborazione con LACshop, Lugano.

In seguito abbiamo il piacere di presentare al nostro pubblico il video del grande artista sud africano **William Kentridge** : "Zeno Writing, 2002

Animated film using charcoal and pastel drawing, footage from theater performance

"Confessions of Zeno" (2002), documentary material from First World War. 35mm film and

digital video, video and DVD transfer | Duration 12' | Edition of 8". **Courtesy dell'artista e della Galleria Lia Rumma Milano / Napoli**

**21.15 Maldita. A Love Song To Sarajevo di Raúl de la Fuente Calle, Amaia Ramirez |**

Spagna | 27' | versione originale con sottotitoli in inglese | Fuori concorso

Il film ha vinto il Goya per il miglior cortometraggio documentario ai Goya Awards 2023.

Sinossi: Dio è amore. La sua patria è la Terra. Il suo genere? Umano. In Maldita, una canzone d'amore a Sarajevo, **Bozo Vreco**, l'artista più rivoluzionario dei Balcani, canta alla vita, al superamento degli ostacoli, e alla storia d'amore di due città, Sarajevo e Barcellona.

**Due film di chiusura: An Irish Goodbye di Tom Berkeley e Ross White | Irlanda, UK 2022 | 23'** | versione originale con sottotitoli in inglese

Il film ha dapprima trionfato ai premi **Bafta** e ha poi vinto anche agli **Oscar 2023**. Per la prima volta un attore con sindrome di Down (James Martin di Belfast) ha partecipato quale co-protagonista alla realizzazione di un lavoro vincitore di un Oscar per il miglior cortometraggio live action 2023,

Sinossi: Sullo sfondo dell'Irlanda del Nord rurale, An Irish Goodbye racconta la storia dei fratelli Lorcan (James Martin) e Turlough (Seamus O'Hara) che si erano separati e che si ritrovano dopo la morte prematura della madre (Michelle Fairley).

Educare lo sguardo: questo ci chiede il cortometraggio. Cambiare la mentalità di chi guarda, gettare le basi per costruire una società davvero inclusiva. È una rivoluzione culturale molto lenta, ma che vale la pena fare.

**Language of the lamposts di John Baucher | Irlanda del Nord | 2023 | 3'43"**

Compilazione di film registrato in oltre 10 anni.

Il film commenta il commercialissimo degli emblemi che vengono facilmente eretti e poi lasciati agli elementi. Queste flag non sono solo uno spettacolo di supporto ma anche dei marcatori territoriali. Benvenuto in alcuni non benvenuti in altri.

Una stretta inquadratura rende un'astrazione di flag sventolanti intervallate da immagini di eventi culturali insieme al mondano e ignorate all'interno di una piccola comunità a maglia stretta a Ballymacarrett, nell'est di Belfast.

Il gioco ombra, la modifica rapida e le visualizzazioni creative si combinano con una colonna sonora di musica ucraina che aggiunge un ritmo che si fonde per creare un umore intrigante e un po' fastidioso.

Baucher commenta la messa in commercio e l'abbassamento degli emblemi dell'identità, dei motivi di discussione e delle azioni. Le bandierine lanciano ombre lunghe. Il film fa parte di una serie di opere in corso che analizzano l'identità nel dopo conflitto dell'Irlanda del Nord di questo premiato artista multidisciplinare che ha ricevuto numerosi riconoscimenti dal Arts Council of Northern Ireland per 25 anni di carriera.

John fa parte del Vault Artist Studio il più grande collettivo di artisti del NI ed è impegnata nella promozione e nello sviluppo di comunità che utilizzano l'arte per incoraggiare e dare voce agli inascoltati

## Altri eventi 2023:

1. 26.04.2023 Masterclass di Milly Miljkovic, Scuola CPT Trevano
2. 14.05.2023 Casa Astra Rassegna film vincitori dell'OtherMovie 2023
3. 13-27.05.2023 Donne nel mondo, mostra fotografica di Giuseppe Giannotti
4. 12-18.06.2023 Art Happening, Fondazione Claudia Lombardi per il Teatro di Càsoro
5. 17.06.2023 La Rassegna "Taiwan Human Right Festival", Cinema IRIDE

## Biglietti d'entrata:

1. Studio Foce : 5.- Fr
2. Lux art house / Iride : 16.- Fr prezzo cinema | 13.- Fr AVS/studenti | 10.- JFC club card
3. Per doppia proiezione): 29.- Fr prezzo cinema | 23.- Fr AVS/studenti | 20.- JFC club card

**Il programma completo della manifestazione e gli aggiornamenti sono disponibili sul sito:**  
[www.othermovie.ch](http://www.othermovie.ch).

### Partner Istituzionali 2023



Repubblica e Cantone Ticino  
Dipartimento delle istituzioni



Città  
di Lugano



Comune  
di Massagno

### Partner & Friends



Stiftung Zukunft für Schweizer Fahrende  
Fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses  
Fondazione Un futuro per i nomadi svizzeri



FOCE



OtherMovie Lugano Film Festival, Via Monte Carmen 8, 6900 Lugano

[www.othermovie.ch](http://www.othermovie.ch) | [info@othermovie.ch](mailto:info@othermovie.ch) +4178 930 57 14

L'arte unisce i mondi e le culture

